

Utorok 10. mája 2011

**Prechodné opatrenia týkajúce sa bilaterálnych investičných dohôd medzi členskými štátmi a tretími krajinami \*\*\*I**

P7\_TA(2011)0206

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú prechodné opatrenia týkajúce sa bilaterálnych investičných dohôd medzi členskými štátmi a tretími krajinami (KOM(2010)0344 – C7-0172/2010 – 2010/0197(COD))**

(2012/C 377 E/33)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2010)0344),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 207 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0172/2010),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0148/2011),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
  2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2010)0197****Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 10. mája 2011 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2011, ktorým sa stanovujú prechodné opatrenia týkajúce sa bilaterálnych investičných dohôd medzi členskými štátmi a tretími krajinami****[PDN 1, pokiaľ nie je uvedené inak]**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

**Utorok 10. mája 2011**

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) Po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy sú priame zahraničné investície zahrnuté do zoznamu záležitostí patriacich do oblasti spoločnej obchodnej politiky. V súlade s článkom 3 ods. 1 písm. e) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „zmluva“) má Únia výlučnú právomoc, pokiaľ ide o spoločnú obchodnú politiku. V uvedenej oblasti môže preto vykonávať legislatívnu činnosť a prijímať právne záväzné akty len Únia. Členské štáty tak môžu urobiť len vtedy, ak ich na to splnomocní Únia v súlade s článkom 2 ods. 1 zmluvy.
- (2) V časti 3 kapitoly 4 hlavy IV zmluvy sa popritom stanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa pohybu kapitálu medzi členskými štátmi a tretími krajinami, okrem iného pokiaľ ide o pohyby kapitálu zahŕňajúce investície. Na uvedené pravidlá môžu vplývať medzinárodné dohody uzavreté členskými štátmi, ktoré sa týkajú zahraničných investícií.
- (3) V čase nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy mali členské štáty značný počet bilaterálnych dohôd s tretími krajinami, ktoré sa týkajú investícií. Zmluva neobsahuje žiadne výslovné prechodné ustanovenia týkajúce sa takýchto dohôd, ktoré sú teraz vo výlučnej právomoci Únie. Niektoré z týchto dohôd môžu pritom zahŕňať ustanovenia, ktoré vplývajú na spoločné pravidlá týkajúce sa pohybov kapitálu stanovené v časti 3 kapitoly 4 hlavy IV zmluvy.
- (4) Aj keď bilaterálne dohody naďalej zaväzujú členské štáty v rámci medzinárodného práva verejného a budú postupne nahrádzané budúcimi dohodami Únie s tým istým predmetom úpravy, podmienky na ich pokračujúcu existenciu a ich vzťah k politikám Únie týkajúcim sa investícií, ku ktorým patrí najmä spoločná obchodná politika, si vyžadujú vhodné riadenie. **Uvedený vzťah sa bude ďalej rozvíjať** tým, že Únia bude uplatňovať svoju právomoc **v spoločnej investičnej politike s hlavným cieľom vytvoriť čo najlepší systém ochrany investícií pre investorov všetkých členských štátov a spravodlivé a rovnaké podmienky investovania na trhoch tretích krajín. Keďže nová investičná politika sa bude vyvíjať so zreteľom na prechodnú platnosť bilaterálnych investičných dohôd uzavretých členskými štátmi, mala by zohľadňovať práva investorov, ktorých investície patria do rozsahu pôsobnosti týchto dohôd, a zaručiť ich právnu istotu.**
- (5) V záujme investorov z Únie a ich investícií v tretích krajinách, ako aj členských štátov, ktoré prijali zahraničných investorov a investície by sa mala zachovať platnosť bilaterálnych dohôd, ktoré špecifikujú a zaručujú podmienky investovania. **Komisia by mala prijať potrebné kroky zamerané na postupné nahrádzanie všetkých existujúcich bilaterálnych investičných dohôd členských štátov novými dohodami na úrovni Únie.** [PDN 6]
- (6) Týmto nariadením sa stanovujú podmienky, za ktorých by sa členským štátom malo povoliť zachovanie alebo nadobudnutie platnosti medzinárodných dohôd týkajúcich sa investícií.
- (7) Týmto nariadením sa stanovujú podmienky, za ktorých sa členské štáty splnomocňujú **zachovať**, zmeniť a doplniť alebo uzavrieť medzinárodné dohody týkajúce sa investícií.

<sup>(1)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 10. mája 2011.

Utorok 10. mája 2011

- (8) Keďže povolenie zachovať, zmeniť a doplniť alebo uzavrieť dohody, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, sa udeľuje v oblasti výlučnej právomoci Únie, musí sa považovať za **prechodné** opatrenie. Povolenie sa nedotýka uplatňovania článku 258 zmluvy, pokiaľ ide o nesplnenie povinností členskými štátmi, ktoré pre ne vyplývajú zo zmlúv, iné ako tie, ktoré sa týkajú nezlučiteľností vyplývajúcich z rozdelenia právomocí medzi Úniou a jej členskými štátmi.
- 
- (9) Komisia by mala ■ odňať povolenie **týkajúce sa dohody s treťou krajinou, ak investičná dohoda Únie s tou istou treťou krajinou, ktorú dohodla Komisia, už bola ratifikovaná. Komisia môže odňať povolenie týkajúce sa dohody**, ak je dohoda v rozpore s právnymi predpismi Únie v inom zmysle, ako je prípad nezlučiteľnosti z dôvodu rozdelenia právomocí medzi Úniou a jej členskými štátmi, **týkajúcich sa priamych zahraničných investícií, alebo ak je dohoda závažnou prekážkou pre uzavretie budúcich dohôd Únie** týkajúcich sa investícií **s danou treťou krajinou**. Napokon by možnosť odňať povolenie mala existovať aj v prípade, že Rada neprijme rozhodnutie, ktorým povoľuje začať rokovania o investíciách do jedného roka odo dňa, keď Komisia predložila odporúčanie podľa článku 218 ods. 3 zmluvy.
- 
- (10) Najneskôr do **desiatich** rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia by Komisia mala predložiť Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní ■ tohto nariadenia. ■ Bilaterálne dohody uzatvorené medzi členskými štátmi a tretími krajinami zostávajú pre strany záväzné podľa medzinárodného práva verejného, pokiaľ nebudú nahradené dohodou Únie týkajúcou sa investícií alebo kým nebudú iným spôsobom ukončené.
- (11) V žiadnom prípade by sa nemalo umožniť, aby dohody povolené v rámci tohto nariadenia alebo povolenia na začatie rokovaní s cieľom ■ uzavrieť novú bilaterálnu dohodu s treťou krajinou predstavovali **závažnú prekážku pre uzavretie budúcich dohôd Únie, ktoré sa týkajú investícií, s danou treťou krajinou**.
- (12) Európsky parlament, Rada a Komisia by mali zabezpečiť, že s akýmikoľvek informáciami identifikovanými ako dôvernými sa zaobchádza v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie <sup>(1)</sup>.
- (13) Toto nariadenie sa nevzťahuje na dohody medzi členskými štátmi týkajúce sa investícií.
- (14) Je nevyhnutné stanoviť určité opatrenia, aby sa zabezpečilo, že dohody zachované podľa tohto nariadenia budú naďalej uplatniteľné, okrem iného pokiaľ ide o urovnávanie sporov, pri súčasnom rešpektovaní výlučnej právomoci Únie.
- (15) **S cieľom zaručiť jednotné podmienky vykonávania** tohto nariadenia **by sa Komisiu mali zveriť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci** by sa mali **vykonávať** v súlade s **nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie** <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Utorok 10. mája 2011

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

#### KAPITOLA I

##### Rozsah pôsobnosti

###### Článok 1

###### Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

Týmto nariadením sa stanovujú podmienky a postup, v rámci ktorých sa členským štátom povoľuje zmeniť a doplniť alebo uzavrieť bilaterálne dohody s tretími krajinami, ktoré sa týkajú investícií, alebo zachovať ich platnosť.

#### KAPITOLA II

##### Povolenie zachovať platnosť dohôd

###### Článok 2

###### Oznámenie Komisii

Do tridsiatich dní od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia členské štáty oznámia Komisii všetky bilaterálne dohody s tretími krajinami týkajúce sa investícií uzavreté **a/alebo podpísané** pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, ktorých platnosť si želajú zachovať alebo pri ktorých si želajú povolenie nadobudnutia platnosti podľa tejto kapitoly. Oznámenie zahŕňa kópiu uvedených bilaterálnych dohôd. **Členské štáty taktiež oznámia Komisii budúce zmeny týkajúce sa štatútu týchto dohôd.**

###### Článok 3

###### Povolenie zachovať platnosť dohôd

Bez ohľadu na právomoci Únie týkajúce sa investícií a bez toho, aby boli dotknuté iné povinnosti členských štátov v rámci práva Únie, sa členským štátom v súlade s článkom 2 ods. 1 zmluvy povoľuje zachovať platnosť bilaterálnych dohôd týkajúcich sa investícií, ktoré boli oznámené v súlade s článkom 2 tohto nariadenia.

###### Článok 4

###### Uverejnenie

1. Komisia uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* zoznam dohôd oznámených podľa článku 2 alebo článku 11 ods. 7 raz za dvanásť mesiacov.
2. K prvému uverejneniu zoznamu dohôd uvedeného v odseku 1 dôjde najneskôr tri mesiace od konečného termínu na oznámenia podľa článku 2.

###### Článok 5

###### Preskúmanie

1. Komisia **môže preskúmať dohody oznámené** podľa článku 2 **tým, že** posúdi **█**, či:
  - a) dohody sú v rozpore s právnymi predpismi Únie v inom zmysle, ako je prípad nezlučiteľnosti z dôvodu rozdelenia právomocí **týkajúcich sa priamych zahraničných investícií** medzi Úniou a jej členskými štátmi alebo **█**
  - b) dohody **predstavujú závažnú prekážku pre uzavretie budúcich dohôd Únie s tretími krajinami** týkajúcich sa investícií **█**.

Utorok 10. mája 2011

2. Najneskôr **desať** rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o **aktuálnom stave skúmania existujúcich bilaterálnych investičných dohôd s tretími krajinami**.

I

## Článok 6

## Odňatie povolenia

1. **Povolenie stanovené v článku 3 sa odníme, ak Únia už ratifikovala dohodu týkajúcu sa investícií s tou istou treťou krajinou, o ktorej rokovala Komisia.**

Povolenie stanovené v článku 3 sa môže odňať, ak:

a) dohody sú v rozpore s právnymi predpismi Únie v inom zmysle, ako je prípad nezlučiteľnosti z dôvodu rozdelenia právomocí **týkajúcich sa priamych zahraničných investícií** medzi Úniou a jej členskými štátmi, alebo

I

b) **dohoda predstavuje závažnú prekážku pre uzavretie budúcich dohôd Únie** týkajúcich sa investícií s **danou treťou krajinou**, alebo

c) Rada neprijala rozhodnutie, ktorým povoľuje začať otvorené rokovania o dohode, ktorej predmet úpravy sa čiastočne alebo úplne prekrýva s predmetom úpravy dohody oznámenej podľa článku 2, do jedného roka odo dňa, ktorým jej Komisia predložila odporúčanie podľa článku 218 ods. 3 zmluvy.

2. Ak sa Komisia domnieva, že existujú dôvody na odňatie povolenia stanoveného v článku 3, predloží príslušnému členskému štátu odôvodnené stanovisko I. Medzi Komisiou a príslušným členským štátom sa vykonajú konzultácie. **Tieto konzultácie môžu poskytnúť členským štátom možnosť opätovne rokovať o dohode s treťou krajinou v rámci dohodnutej lehoty.**

3. Ak sa konzultáciami uvedenými v odseku 2 nepodarí záležitosť vyriešiť **v rámci stanovenej lehoty**, Komisia **môže odňať** povolenie týkajúce sa príslušnej dohody **alebo v prípade potreby vydá odporúčanie Rade, aby povolila rokovanie o dohode Únie týkajúcej sa investícií v súlade s článkom 207 ods. 3 zmluvy**. Komisia prijme rozhodnutie o odňatí povolenia v súlade s postupom uvedeným v článku 15 ods. 2. Zahŕňa požiadavku, aby členský štát prijal príslušné opatrenia a v prípade potreby vypovedal príslušnú dohodu.

4. Ak sa povolenie odníme, Komisia odstraňuje dohodu zo zoznamu uvedeného v článku 4.

## KAPITOLA III

## Povolenie zmeniť a doplniť alebo uzavrieť dohody

## Článok 7

## Povolenie zmeniť a doplniť alebo uzavrieť dohody

Za podmienok stanovených v článkoch 8 až 12 sa členskému štátu povoľuje začať rokovania s treťou krajinou o zmene a doplnení existujúcej **bilaterálnej investičnej dohody s treťou krajinou** alebo uzavretí novej dohody týkajúcej sa investícií.

## Článok 8

## Oznámenie Komisii

1. Ak má členský štát v úmysle začať rokovania s cieľom zmeniť a doplniť existujúcu **bilaterálnu investičnú dohodu s treťou krajinou** alebo uzavrieť novú dohodu s treťou krajinou týkajúcu sa investícií, písomne oznamuje Komisii svoje úmysly.

**Utorok 10. mája 2011**

2. Oznámenie obsahuje relevantnú dokumentáciu a uvádzajú sa v ňom ustanovenia, ktorými sa rokovania majú zaoberať, ciele rokovaní a všetky ďalšie relevantné informácie. V prípade zmien a doplnení existujúcej dohody sa v oznámení uvádzajú ustanovenia, o ktorých sa má opätovne rokovať.

3. Komisia sprístupňuje oznámenie a na požiadanie aj priloženú dokumentáciu ostatným členským štátom, ak sa na ne nevzťahujú požiadavky dôvernosti stanovené v článku 14.

**4. Ak má členský štát v úmysle uzatvoriť novú dohodu týkajúcu sa investícií s treťou krajinou, Komisia uskutoční do tridsiatich dní konzultáciu s ostatnými členskými štátmi s cieľom stanoviť, či by dohoda Únie bola prínosom.**

5. Oznámenie uvedené v odseku 1 sa predkladá najmenej **tri** kalendárne mesiace predtým, ako sa majú začať formálne rokovania s príslušnou treťou krajinou.

6. Ak informácie predložené členským štátom nie sú dostatočné na účely povolenia otvoriť formálne rokovania v súlade s článkom 9, Komisia môže požiadať o dodatočné informácie.

**Článok 9****Povolenie otvoriť formálne rokovania**

1. Komisia povoľuje otvorenie formálnych rokovaní, pokiaľ nedospeje k záveru, že otvorenie rokovaní by:

a) bolo v rozpore s právom Únie, okrem nezlučiteľností vyplývajúcich z rozdelenia právomocí medzi Úniou a jej členskými štátmi **týkajúcich sa priamych zahraničných investícií**, alebo

b) poškodilo ciele prebiehajúcich **rokovaní** medzi Úniou a príslušnou treťou krajinou, alebo

c) **nie je s súlade s politikami Únie týkajúcimi sa investícií, alebo**

d) **predstavuje závažnú prekážku pre uzavretie budúcich dohôd Únie s danou treťou krajinou** týkajúcich sa investícií **■**.

2. Ako súčasť povolenia uvedeného v odseku 1 môže Komisia členský štát požiadať, aby zahrnul do takéhoto rokovania akékoľvek vhodné ustanovenia.

3. Rozhodnutia o povolení uvedenom v odseku 1 sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 15 ods. 2. Komisia prijíma svoje rozhodnutie do 90 dní od doručenia oznámenia uvedeného v článku 8. Ak sú na prijatie rozhodnutia potrebné dodatočné informácie, uvedených 90 dní začína plynúť od dátumu doručenia dodatočných informácií.

**4. Ak jednoduchá väčšina členských štátov v súlade s článkom 8 ods. 4 prejaví záujem o uzavretie investičnej dohody Únie s príslušnou treťou krajinou, Komisia môže odňať povolenie a namiesto neho navrhne Rade mandát na rokovania v súlade s článkom 207 ods. 3 zmluvy. Komisia ihneď a v plnom rozsahu informuje Európsky parlament vo všetkých etapách postupu.**

**Pri rozhodovaní Komisia zohľadní zemepisné priority investičnej stratégie Únie a možnosť Komisie rokovať o novej dohode Únie s príslušnou treťou krajinou.**

Utorok 10. mája 2011

## Článok 10

## Účasť Komisie na rokovaníach

Komisia má byť informovaná o pokroku a výsledkoch v priebehu rôznych štádií rokovaní a môže požiadať o účasť na rokovaníach týkajúcich sa investícií medzi členským štátom a treťou krajinou. **Komisia sa môže zúčastniť na rokovaníach medzi členským štátom a treťou krajinou ako pozorovateľ, pokiaľ sa to týka výlučnej právomoci Únie.**

## Článok 11

## Povolenie podpísať a uzavrieť dohodu

1. Príslušný členský štát pred podpísaním dohody oznamuje Komisii výsledok rokovaní a predkladá Komisii text dohody.
2. Oznamovacia povinnosť stanovená v odseku 1 zahŕňa dohody prerokované pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, ktoré však neboli uzavreté, a preto sa na ne nevzťahuje oznamovacia povinnosť stanovená v článku 2.
3. Pri oznámení Komisia posudzuje, či je prerokovaná dohoda **v súlade s požiadavkami článku 9 ods. 1 a 2, ktoré Komisia oznámila členskému štátu.**
4. Ak Komisia zistí, že výsledkom rokovaní je dohoda, ktorá nespĺňa požiadavky uvedené v odseku 3, členskému štátu sa neudelí povolenie podpísať a uzavrieť dohodu.
5. Ak Komisia zistí, že výsledkom rokovaní je dohoda, ktorá spĺňa požiadavky uvedené v odseku 3, členskému štátu sa udelí povolenie podpísať a uzavrieť dohodu.
6. Rozhodnutia podľa odsekov 4 a 5 sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 15 ods. 2. Komisia prijme rozhodnutie do **60 dní** od doručenia oznámení uvedených v odsekoch 1 a 2. Ak sú na prijatie rozhodnutia potrebné dodatočné informácie, **60 dní** začína plynúť od dátumu doručenia dodatočných informácií.
7. Ak bolo udelené povolenie v súlade s odsekom 5, príslušný členský štát oznamuje Komisii uzavretie a nadobudnutie platnosti dohody.
8. **Ak sa Komisia rozhodne rokovať o bilaterálnej investičnej dohode alebo o dohode o priamych zahraničných investíciách s treťou krajinou, tento svoj úmysel a rozsah novej dohody náležite oznámi všetkým členským štátom.**

## Článok 12

## Preskúmanie

1. Najneskôr **do desiatich** rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia predkladá Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto kapitoly, ktorá obsahuje preskúmanie potreby pokračovať v uplatňovaní **tohto nariadenia alebo ktorejkoľvek jeho** kapitoly.
2. Správa uvedená v odseku 1 zahŕňa preskúmanie povolení, o ktoré sa požiadalo a ktoré boli udelené **podľa tohto nariadenia.**

Utorok 10. mája 2011

#### KAPITOLA IV

#### Záverečné ustanovenia

#### Článok 13

##### Správanie členských štátov, pokiaľ ide o dohody s treťou krajinou

1. Pri všetkých dohodách, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, príslušný členský štát bez zbytočného odkladu informuje Komisiu o všetkých stretnutiach, ktoré sa konajú v rámci ustanovení dohody. Komisii sa poskytuje program a všetky relevantné informácie umožňujúce porozumieť témam, ktoré sa majú prediskutovať. Komisia môže príslušný členský štát požiadať o ďalšie informácie. Ak môže otázka, ktorá sa má prediskutovať, ovplyvniť implementáciu politik Únie týkajúcich sa investícií, ku ktorým patrí najmä spoločná obchodná politika, Komisia môže príslušný členský štát požiadať, aby zaujal určitú pozíciu.

2. Pri všetkých dohodách, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, príslušný členský štát bez zbytočného odkladu informuje Komisiu o všetkých jemu určených tvrdeniach alebo argumentoch, že určité opatrenie nie je zlučiteľné s dohodou. Členský štát takisto ihneď informuje Komisiu o každej žiadosti o urovnanie sporu podanej podľa dohody, a to hneď, ako sa o žiadosti dozvie. Členský štát a Komisia v plnom rozsahu spolupracujú a prijímajú všetky nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie účinnej obrany, ktoré môžu prípadne zahŕňať účasť Komisie na postupe.

3. Pri všetkých dohodách, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, príslušný členský štát musí získať súhlas Komisie pred aktiváciou akýchkoľvek relevantných mechanizmov na urovnávanie sporov **vedených proti tretej krajine**, ktoré zahŕňa dohoda, a aktivuje takéto mechanizmy, ak ho o to Komisia požiada. Takéto mechanizmy zahŕňajú konzultácie s druhou stranou dohody a urovnávanie sporu, ak sa v dohode stanovujú. Členský štát a Komisia v plnom rozsahu spolupracujú pri vykonávaní postupov v rámci relevantných mechanizmov, ktoré prípadne môžu zahŕňať účasť Komisie na relevantných postupoch.

#### Článok 14

##### Dôvernosť informácií

Pri oznamovaní rokovaní a ich výsledkov Komisii v súlade s článkami 8 a 11 môžu členské štáty uviesť, či sa niektoré z poskytnutých informácií majú považovať za dôverné a či ich možno sprístupniť ostatným členským štátom.

#### Článok 15

##### Výbor

1. Komisii pomáha Poradný výbor pre riadenie prechodných opatrení týkajúcich sa medzinárodných investičných dohôd. **Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.**

2. Ak sa odkazuje sa na tento odsek, **uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.**

#### Článok 16

##### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.



Utorok 10. mája 2011

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament  
predseda

Za Radu  
predseda

## Ďalšia makrofinančná pomoc Gruzínsku \*\*\*I

P7\_TA(2011)0207

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o poskytnutí ďalšej makrofinančnej pomoci Gruzínsku (KOM(2010)0804 – C7-0019/2011 – 2010/0390(COD))**

(2012/C 377 E/34)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2010)0804),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 212 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0019/2011),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 55 a článok 46 ods. 1 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0053/2011),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
  2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

## P7\_TC1-COD(2010)0390

**Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 10. mája 2011 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2011/EÚ o poskytnutí ďalšej makrofinančnej pomoci Gruzínsku**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 212 ods. 2,